



Français du Monde ADFE Washington

Bulletin de liaison
No 90, Février 2010

Français du Monde Association
Démocratique des Français à
l'Étranger
Section de Washington
PO Box 105
Queen Anne MD 21657

410 364 55 26
Willmon@tcfl.org

Solidarité avec Haïti

Chers adhérents, chers amis

Français du Monde/ADFE est membre d'une ONG, Solidarité Laïque, qui est présente en Haïti depuis 1990. Solidarité Laïque fait appel à la solidarité pour les sinistrés d'Haïti, gravement touchés par l'énorme tremblement de terre qui a plongé ce pays dans le chaos.

Le bureau de l'ADFE à Paris va coordonner l'élan de générosité que manifestent les membres et les sections locales. Il est en effet important face à de telles catastrophes de faire en sorte de concentrer les dons pour une plus grande efficacité.

Nous vous proposons d'envoyer vos dons

en précisant "don pour Haïti" soit par chèque à l'ADFE Paris (62 blvd Garibaldi, 75015 Paris France) soit par virement bancaire (BRED Banque Populaire, 18 quai de la Rapée 75012 Paris France, compte FR76-1010-7001-1800-9101-8065-418 code banque 10107, code guichet 00118, code bic BREDFRPPXXX.).

Ensuite Français du Monde-ADFE à Paris versera un chèque global au nom de notre association à Solidarité Laïque.

Nous vous remercions de votre générosité et de votre solidarité.

*Français du Monde-ADFE
Section de Washington*

Demande de Bourse

Il est rappelé aux familles que, suite à de nouvelles directives, les dossiers incomplets ou présentés après le 5 mars auprès des services sociaux du poste consulaire de Washington seront rejetés.

L'enfant Bilingue et le Bilinguisme

Le 21 octobre 2009 à la bibliothèque du Lycée Rochambeau, Kersti Colombant a présenté une conférence sur l'enfant bilingue. L'assistance était composée d'enseignants, de parents de jeunes enfants bilingues et aussi de grands-parents qui essaient d'assurer le bilinguisme de cette deuxième génération de Français aux Etats-Unis, c'est-à-dire leurs petits enfants. Kersti Colombant est mère de trois enfants bilingues. Elle a une maîtrise de linguistique appliquée avec une thèse sur "Analyse des erreurs d'enfants français apprenant l'anglais", étude qui a été faite

basée sur les enfants de l'école primaire du Lycée Rochambeau. Pour cette présentation, elle s'est inspirée en grande partie du livre "Le défi des enfants bilingues" de Barbara Adbelilah-Bauer

Après avoir présenté les défis pour elle et son mari d'avoir continué à encadrer le bilinguisme chez eux pendant 24 ans, elle nous a expliqué que le bilinguisme est le résultat d'une adhésion de toute la famille au projet, pour lutter contre l'érosion de la langue faible, pour aider les enfants à se construire une identité à partir de deux

Sommaire

Haïti	1
Bourses	1
L'enfant Bilingue	1
La Guerre Algérie	1
Nationalité	2
Giant-Safeway	3
L'année 2010	3
Maison des Français	4

Agenda

- ♦ La soirée Prix Littéraires a été annulée pour cause de neige. Nous vous informerons si une nouvelle date devait être retenue.

**[www.adfe.org/
washington](http://www.adfe.org/washington)**

langues et de deux cultures. Elle a expliqué les différents types de bilinguisme selon l'âge et l'environnement : le bilinguisme précoce et le bilinguisme consécutif.

Les dernières études montrent les aspects positifs du bilinguisme : ces enfants acquièrent une capacité de réflexion sur la langue comme objet. Ils ont une sensibilité communicative accrue, ils apprennent à lire plus facilement que les enfants monolingues, ils ont une facilité pour apprendre une troisième voire quatrième langue. Ces enfants sont ouverts plus naturellement à d'autres cultures, ils ont plus de souplesse mentale, plus d'originalité dans leur façon de pen-

ser. Et plus de possibilités dans leurs carrières car avec la globalisation, ils ont un avantage dans tous les domaines par rapport aux monolingues.

Kersti a insisté sur l'importance de créer un environnement riche dans les deux langues, sur le fait que chaque famille doit trouver un système qui s'adapte à elle, trouver son propre équilibre en évitant de faire du bilinguisme un postulat rigide qui entraverait les relations parents-enfants.

Elle a aussi montré les limites de l'acquisition d'une deuxième langue si la langue est parlée très jeune puis oubliée. Elle a insisté sur le fait que l'enfant n'apprend à lire qu'une fois

et qu'il est préférable d'apprendre à lire d'abord dans la langue dominante et plus tard dans l'autre langue mais pas d'apprendre à lire simultanément dans les deux langues.

Le bilinguisme est un cadeau de vie aux enfants. Non seulement ils deviennent bilingues mais également biculturels ; c'est un cadeau qui doit être préparé et présenté avec soin car l'acquisition complète d'une langue est une entreprise de longue haleine qui demande un engagement certain de la part de toute la famille.

La Guerre d'Algérie : Comment je l'ai vécue

Le mercredi 18 novembre à l'Ambassade, Louis Delavault, Ancien combattant, Président Accueil francophone de Richmond, est venu nous raconter ses souvenirs d'Algérie, le tout accompagné de photos qui ont déjà fêté la cinquantaine.

Il avait terminé son service militaire en 1954, a été rappelé en 1956 et envoyé à Alger en juin avec le 531^e Régiment de Tirailleurs. Après quelques jours passés dans une grande ferme de la Mitidja, il a été affecté avec sa compagnie au camp de Taza-

rine, dans les premiers contreforts montagneux à une cinquantaine de km au sud d'Alger, où il a passé les six mois suivants. Leur camp de fortune, les photos en témoignent, se trouvait près d'une "route" stratégique pour le F.L.N.. En dehors des patrouilles parfois mouvementées, la vie du camp était rythmée par les parachutages du ravitaillement et, pour Louis, les messages-radio. En effet il était le seul capable de faire marcher l'appareil grâce à une formation antérieure. Il a raconté à ce propos à quel point l'armée semblait désorganisée,

mal préparée au combat qui l'attendait.

Comme le titre de la conférence l'indiquait, Louis nous a parlé de son expérience personnelle, il n'a pas essayé de généraliser à l'ensemble du conflit. On a pu sentir, plus de 50 ans après, combien ces 6 mois passés dans le "bled" l'avaient marqué et cela a rendu son exposé non seulement vivant mais aussi émouvant.

Monique Gordy

Nationalité Française

Vous êtes Français ? Prouvez-le !

A l'initiative de la LDH et de Daniel Karlin, documentariste, un appel a été lancé, signé par de nombreuses personnalités et publié dans Libération pour dénoncer les difficultés qu'ont certains citoyens à renouveler leurs papiers d'identité.

Vous pouvez signer directement en ligne cet appel sur ce site : <http://www.ldh-france.org/Vous-etes-Francais-Prouvez-le>

Depuis plus de vingt ans, les différents gouvernements infligent un traitement discriminatoire aux Français nés à l'étranger, ou nés en France de parents étrangers ou devenus français par naturalisation.

À l'occasion du renouvellement de ses papiers d'identité, il est maintenant demandé systématiquement à chacun d'entre eux de faire la preuve de sa nationalité française. La situation continue de s'aggraver : d'une pratique qui se cantonnait à la carte

d'identité, la délivrance du passeport fait désormais l'objet des mêmes attentions et on en arrive à l'ouverture d'un bureau spécialisé pour ces Français « différents ».

Au-delà de l'avalanche de preuves réclamées, de la difficulté de reconstituer des parcours que l'histoire de la France ou du monde a bouleversés et de la répétition stupide des mêmes demandes à chaque renouvellement, imagine-t-on ce que représente cette mise en cause directe de la personna-

lité de chacun et le réveil douloureux de souvenirs souvent dramatiques ? Il y a quelque chose d'intolérable à faire ainsi de millions de Français d'origine les plus diverses des personnes suspectes a priori de fraude, puisque ce sont à elles de prouver leur nationalité et non à l'administration de démontrer une fraude ou une erreur. Cette attitude est d'autant plus

vexatoire qu'en vertu de l'article 21-13 du Code Civil, la nationalité de ceux qui ont vécu en tant que Français depuis plus de dix ans ne peut plus être contestée.

Nous dénonçons une logique résultant d'une peur de l'Étranger, dont il importerait de se prémunir à toute force, y compris en suspectant des millions de Français. Et parce que

nous refusons que ces situations se règlent par des passe-droits en faveur de ceux qui ont les moyens de protester contre de telles discriminations, nous exigeons que le gouvernement y mette un terme et rétablisse un traitement normal et égal pour tous de la délivrance des pièces d'identité.

Programme Giant-Safeway

Comme chaque année, nous encourageons nos membres à participer au programme d'une école située dans un quartier défavorisé de Washington. Cette année nous avons choisi Charles Hart Middle School. Pour Giant le site est www.giantfood.com/aplus et le numéro d'identification de l'école est : 00271 ou vous pouvez appeler le 1 877 275 27 58. Pour Safeway le site est www.escrip.com et le numéro d'identification est 5000023031 ou vous pouvez téléphoner au 1 800 400 78 78.

Que nous réserve 2010 ?

Cette année commence bien mal avec la tragédie humaine en Haïti. Au-delà des mots dérisoires face aux centaines de milliers de morts, à la douleur des blessés, des survivants touchés dans leur chair et dans leur famille, la seule chose utile que nous puissions faire c'est de donner ce que nous pouvons à l'association de notre choix pour aider les Haïtiens à reconstruire leur pays. Espérons que cette reconstruction sera l'occasion de fonder un nouvel État et une nouvelle société dont la violence, la corruption, l'injustice seront bannies !

Qu'une pensée soit permise pour notre ami Benoît Faucheux, président de Français du Monde-ADFE - Haïti et pour son épouse, qui ont perdu un enfant dans la catastrophe.

Que nous réserve-t-elle, cette année 2010 ?

Pour les Français établis à l'étranger

- La mise au point du processus électoral des députés qui les représenteront à l'avenir. Nous se-

rons très vigilants sur les modalités de vote par correspondance, par Internet, sur l'ouverture du plus grand nombre de bureaux de vote.

- La révision des modalités techniques et financières de la prise en charge (gratuité) des classes de lycée : nous demanderons que cette prise en charge soit déterminée en tenant compte des ressources des parents (comme les bourses), et du niveau des écolages (pour éviter que Tuléar ne paye pour San Francisco).
- Nous n'avons guère d'espoir que la politique sociale pour les plus démunis s'améliore ni que des moyens nouveaux soient accordés au réseau consulaire, qui en a tant besoin. Le budget est en effet déjà voté et la vente de nos beaux bâtiments d'ambassades et de consulats français à l'étranger va continuer... pour alimenter Bercy.

Pour la France

- Les élections régionales de mars seront un bon indicateur des rapports de force avant l'élection

présidentielle. Le PS qui a conduit avec succès 20 régions espère emporter les 22. Il est bon de retrouver ainsi de l'ambition.

- Nous combattons avec la plus extrême détermination la réforme territoriale dont nous pensons, que trente ans après les lois Defferre et après les lois Raffarin, elle marque un retour vers la centralisation au profit des préfets, la perte d'autonomie financière des collectivités locales et le transfert non compensé de charges budgétaires de l'État vers ces collectivités, qu'elle prévoit un redécoupage des cantons qui sera à l'image de celui des circonscriptions législatives, un cadeau pour la droite et qu'enfin le mode de scrutin, essentiellement majoritaire, éliminera les femmes de la politique locale alors qu'elles représentent aujourd'hui grâce à la loi de parité 45% des élus locaux.
- Le plus difficile sera la gestion de l'économie en évitant que les erreurs passées des banques ne se répètent (on n'en prend guère le chemin), en relançant la crois-

sance et les emplois (un million de chômeurs supplémentaires prévu) et enfin en contrôlant mieux tous les déficits publics gigantesques qui ont été creusés. Mais comment le faire si rien ne change en matière fiscale et budgétaire ?

Pour l'Europe

- Souhaitons que la nouvelle Commission européenne se mette au travail très rapidement et que les nouveaux responsables que sont M. Van Rompuy président de l'Union européenne et Lady Ashton, nouvelle Haute Représentante pour la diplomatie et la sécurité, imposent leurs marques.
- Deux axes nous semblent prioritaires : mener une action beaucoup plus énergique et coordonnée de l'Union européenne face à la gestion de la crise économique et fi-

nancière dont elle a été singulièrement absente depuis 18 mois, et retrouver l'ambition d'une politique sociale européenne qui a aujourd'hui disparu. Ce sera l'occasion de créer enfin les services publics européens prévus par les textes.

- Nous pouvons enfin espérer que l'Europe pourra jouer un rôle international plus conforme à sa place et à son poids dans le monde, au Proche-Orient, en Iran, en Afghanistan, au Congo, au Soudan, et pour la défense des libertés fondamentales dans les grands pays que sont la Chine et la Russie.

Dans ce monde difficile et douloureux voilà ce que nous pouvons espérer pour nous, pour vous et pour le monde.

Richard Yung

Maison des Français de l'Étranger

La Maison des Français de l'Étranger, service du Ministère des Affaires étrangères et européennes, qui oriente les ressortissants Français ayant un projet d'expatriation, vous informe de son déménagement à compter du 29 octobre 2009 :

Maison des Français de l'Étranger
27 rue de la Convention (entrée par le 48 rue de Javel) 75732 PARIS cedex 15 (15ème arrondissement).

Métro ligne 10 : Javel – André Citroën, RER C Javel, Bus 62 et 88 arrêt Javel

Tél. : 01 43 17 60 79
Courriel : mfe@mfe.org
Internet : www.mfe.org

Retrouvez les mêmes services (gratuits) mis à votre disposition :

- un accueil personnalisé
- la consultation d'ouvrages et brochures (liste des entreprises françaises présentes à l'international, etc.)
- un entretien avec nos experts en protection sociale, en matière douanière ainsi qu'en fiscalité (uniquement par téléphone)
- les ateliers : correction de CV et de lettre de motivation en anglais, espagnol, portugais, italien et allemand, coaching d'expatriés au départ ou retour en France, consultation avec un avocat américain pour la constitution d'un dossier de demande de visa pour les États-Unis.

Bureau 2009-2010

Présidente

Kersti Colombant

Vice-présidente

Christine Tkaczyk

Secrétaire

Monique Curioni

Trésorière

Annie Corveller-Hill

Autres membres

Christiane Ciccone

Edith Bresler

Hervé Busidan

Monique Gordy

Relations Extérieures

Christiane Ciccone

Conseillère à l'AFE

301-528-7810

Kersti Colombant

Conseillère honoraire à l'AFE

202-966-8837

Les réunions du bureau sont ouvertes aux membres de la section.

410 364 55 26

Cotisations

Individuelle : \$40

Couple : \$60

Étudiant, salaire annuel inférieur à \$20,000 : \$20

Soutien : \$70

Ami de l'ADFE : \$30